



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

A

البند 7 من مشروع جدول الأعمال المؤقت
المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
الدورة الأولى للجهاز الرياسي
مدريد، أسبانيا، 12-16 يونيو/حزيران 2006
مشروع استراتيجية تمويل المعاهدة الدولية

التي اجتمعت في الفترة من 14 إلى 17/12/2005 في روما، إيطاليا، ونقحت مشروع قرار بشأن استراتيجية التمويل الملحق بها مشروع استراتيجية التمويل، وأوصت بتقديمها إلى الجهاز الرياسي للنظر فيهما في دورته الأولى. ويرد نص القرار والاستراتيجية في هذه الوثيقة.

2 - ووافقت جماعة العمل المفتوحة العضوية على إمكانية تقديم المزيد من وجهات النظر بشأن استراتيجية التمويل والنص المقترح لصياغتها، وطلبت من الأمانة المؤقتة إعداد وجهات النظر تلك والنص المقترح كذلك. ويرد كل ذلك في الموقع التالي على شبكة الإنترنت <http://www.fao.org/ag/cgrfa/fs.htm> HYPERLINK "http://www.fao.org/ag/cgrfa/fs.htm" كما يرد في هذه

3 - وطلبت جماعة العمل المفتوحة العضوية المزيد من المعلومات عن كيفية تحديد الجهاز الرياسي للأولويات لاستخدامها لمصادر في إطار استراتيجية التمويل وبشأن ممارسات الأجهزة المعنية الأخرى فيما يخص وضع الأولويات، وتحديد معايير الأهلية والإجراءات التشغيلية. وترد

4 - كذلك أنشأت الأمانة المؤقتة، بناء على طلب من جماعة العمل المفتوحة العضوية اتصالات مع المنظمات ذات الصلة بالترويج لاستراتيجية التمويل، ودعت مثل هذه المنظمات للمشاركة في

<sup>1</sup> الوثيقة IT/GB-1/06/Inf.8.

<sup>2</sup> الوثيقة CGRFA/IC/OWG-1/05/REP، الفقرة 22.

<sup>3</sup> الوثيقة IT/GB-1/06/Inf.11.

<sup>4</sup> الوثيقة IT/GB-1/06/Inf.9.

لدواعي الاقتصاد طبعت هذه الوثيقة في عدد محدود من النسخ، والمرجو من أعضاء الوفود والمراقبين أن يكتفوا بهذه النسخة أثناء الاجتماعات

وإذا يطلوبوا نسخا إضافية منها إلا للضرورة القصوى. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة في موقع المنظمة على شبكة

الإنترنت <http://www.fao.org/ag/cgrfa/gb1.htm>



## مشروع قرار لبحثه من قبل الجهاز الرياسي

[القرار \*2006 الصادر عن الجهاز الرياسي

### الموافقة على استراتيجية التمويل لتنفيذ المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

إنّ الجهاز الرياسي،

بأنّ أهداف المعاهدة الدولية هي صيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام والتقاسم العادل والمتساوي للمنافع الناشئة عن استخدامها، بما يتسق مع اتفاقية التنوع البيولوجي، في سبيل الزراعة المستدامة والأمن الغذائي.

" عملاً بأحكام المادة 18.

بأنّ وجود استراتيجية تمويل فعّالة هي عنصر أساسي لتنفيذ المعاهدة.

أنّ استراتيجية التمويل ينبغي أن تعزز توافر إتاحة الموارد المالية وشفافيتها وكفاءتها وفعاليتها لتنفيذ الأنشطة التي نصّت عليها المعاهدة<sup>1</sup>.

أنّ استراتيجية التمويل يجب أن تسعى إلى استقطاب الموارد المالية من جميع المصادر الممكنة كما يرد في المادة 18-4 من المعاهدة الدولية.

أنّ مدى وفاء الأطراف المتعاقدة من البلدان النامية والأطراف المتعاقدة التي تمر اقتصادياتها بمرحلة تحول بالتزاماتها بفعالية في إطار هذه المعاهدة سوف يعتمد على التخصيص الفعال للموارد المشار إليها في المادة 18 من المعاهدة، ولاسيما من جانب الأطراف من البلدان المتقدمة. وسوف تولي الأطراف المتعاقدة التي هي من البلدان النامية والأطراف المتعاقدة التي تمر اقتصادياتها في مرحلة تحول الأولوية اللازمة لخططها وبرامجها الرامية إلى بناء القدرات في مجال الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة<sup>2</sup>. بأهمية التعاون مع الآليات والصناديق والأجهزة الدولية ذات الصلة لتنفيذ استراتيجية التمويل بشكل فعّال.

ذات الصلة لضمان منح الأولوية والاهتمام لتخصيص الموارد التي يمكن التنبؤ بها والمتفق عليها لتنفيذ الخطط والبرامج بمقتضى المعاهدة الدولية".

أنّ الصندوق الإستئماني العالمي للتنوع المحصولي هو [مكوّن مساند هام لتنفيذ][عنصر أساسي] في استراتيجية التمويل بالنسبة إلى صيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة خارج مواقعها الطبيعية.

<sup>1</sup> المادة 18-2.

<sup>2</sup> المادة 18-4(ب).

أنّ المساهمات الطوعية يمكن أن تقدّمها أيضاً الأطراف المتعاقدة والقطاع الخاص مع مراعاة أحكام المادة 13 من المعاهدة والمنظمات غير الحكومية ومصادر أخرى. ويدرس الجهاز الرياسي طرق وضع استراتيجية لتعزيز هذا النوع من المساهمات.

أنّ الأولوية بالنسبة إلى استراتيجية التمويل سوف تكون تنفيذ الخطط والبرامج المتفق عليها في البلدان النامية، لاسيما البلدان الأقلّ نمواً والبلدان التي تمر في مرحلة تحول، والتي تقوم بصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وتستخدمها بشكل مستدام.<sup>[3]</sup>

إلى أهمية وضع خطة العمل العالمية المتجددة في الحساب عند تحديد أولويات أخرى لاستراتيجية التمويل وعند تحديد التمويل المستهدف، مع مراعاة الحاجة إلى تحديث خطة العمل العالمية باستمرار.<sup>[3]</sup>

أنّه سيتعيّن على الجهاز الرياسي وعلى الأطراف المتعاقدة اتخاذ عدد من الإجراءات الأخرى لدعم تنفيذ استراتيجية التمويل.

على استراتيجية التمويل الواردة في الملحق الأول بهذا القرار.

إلى أمانة المعاهدة اتخاذ الخطوات اللازمة لضمان توفير الأطراف المتعاقدة من البلدان المتقدمة الموارد الكافية لتنفيذ المعاهدة لدى الأطراف المتعاقدة التي هي من البلدان النامية ومن البلدان التي تمر في مرحلة تحول.<sup>[4]</sup>

الأطراف المتعاقدة إلى اتخاذ الإجراءات التالية، حسب المقتضى، دعماً لتنفيذ استراتيجية التمويل:

- (أ) [في إطار الأجهزة الرياسية لآليات وصناديق وأجهزة دولية ذات الصلة [ومنها مثلاً [اتفاقية التنوع البيولوجي،] مرفق البيئة العالمية، البنك الدولي، مصارف التنمية الإقليمية، الحساب الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي والصندوق المشترك للسلع الأساسية [وأي آليات وصناديق وأجهزة دولية أخرى ذات الصلة]؛] اتخاذ الإجراءات اللازمة والمناسبة لإعطاء الأولوية والعناية الواجبتين للتخصيص الفعلي للموارد التي يمكن التنبؤ بها والمتفق عليها من أجل تنفيذ الخطط والبرامج التي نصّت عليها المعاهدة؛<sup>[4]</sup>
- (ب) إعطاء الأمانة معلومات عن مدى توافر التمويل الثنائي الخاص باستراتيجية التمويل من المصادر المتاحة في بلدانها كي تتسنى إتاحة تلك المعلومات للجهات المتلقية المحتملة لهذا التمويل؛
- (ج) تقديم دعم فعّال لتنفيذ استراتيجية تشجيع المساهمات الطوعية (الملحق 4 باستراتيجية التمويل) في بلدانها؛
- (د) إطلاع الجهاز الرياسي على الإجراءات التي اتخذتها بما يتماشى مع البنود (أ) إلى (ج) أعلاه؛
- (هـ) [رفع تقرير عن المساعدة الثنائية وغيرها من أشكال المساعدة التي تقدّم بحسب الأحكام الخاصة برفع التقارير في الملحق 5 من استراتيجية التمويل؛]

<sup>3</sup> المادة 3-18.  
<sup>4</sup> المادة 4-18 (أ).

الأطراف المتعاقدة التي هي من البلدان المتقدمة إلى إعطاء أمانة المعاهدة معلومات عن توفير التمويل الثنائي الأطراف في استراتيجية التمويل من مصادر موجودة داخل بلدانها.؛

إلى الحساب الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي أن يعمل بموجب توجيهات السياسات العامة التي يعطيها الجهاز الرياسي، بغية المساهمة في تنفيذ المعاهدة الدولية؛ ويقترح على الجهاز الرياسي أن يبرم على وجه السرعة اتفاقاً يؤكد سلطة الجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية في إعطاء تلك التوجيهات المتعلقة بالسياسات في مختلف المسائل الواقعة ضمن نطاق اختصاصات المعاهدة الدولية، فضلاً عن واجبات الحساب برفع تقارير إلى الجهاز الرياسي.].

إلى الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية أن تدعم، من خلال أنشطتها، تنفيذ استراتيجية التمويل.].

إلى مرفق البيئة العالمية اتخاذ الخطوات اللازمة بما يضمن أن يساهم دعمها للتنوع الحيوي الزراعي في تحقيق أهداف المعاهدة.].

الأجهزة الرياسية لجميع الآليات والصناديق والأجهزة الدولية ذات الصلة إلى إيلاء الأولوية والعناية الواجبة للتخصيص الفعلي للموارد التي يمكن التنبؤ بها والمتفق عليها من أجل تنفيذ الخطط والبرامج التي نصّت عليها المعاهدة الدولية [من خلال استراتيجية التمويل].

الأجهزة الرياسية لجميع الآليات والصناديق والأجهزة الدولية ذات الصلة إلى إعطاء معلومات عن اختصاصاتها وأولوياتها ومعايير الأهلية والإجراءات الخاصة بها والمتعلقة بدعم إجراءات تنفيذ المعاهدة.

إلى أمانة المعاهدة السعي مع أمانات الآليات والصناديق والأجهزة الدولية ذات الصلة إلى إيجاد سبل مساهمتها في تنفيذ استراتيجية تمويل المعاهدة وإمكانية إبرام مذكرات تفاهم مع الجهاز الرياسي بهذا الخصوص.

الأطراف المتعاقدة والقطاع الخاص، بما في ذلك صناعات تجهيز الأغذية والمنظمات غير الحكومية وجميع الأطراف المهتمة الأخرى إلى تقديم مساهمات طوعية لاستراتيجية التمويل.

الأطراف المتعاقدة والآليات والصناديق والأجهزة الدولية ذات الصلة ومقدمي الخدمات ذات الصلة إلى اقتراح مبادرات تتناول الأولويات المحددة لاستراتيجية التمويل.

الأطراف المتعاقدة [التي هي من البلدان النامية والأطراف المتعاقدة التي تمر اقتصادياتها في مرحلة تحوّل] إلى إطلاع الجهاز الرياسي على الأولوية الواجبة في خططها وبرامجها الرامية إلى بناء القدرات في مجال الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.].

إنشاء لجنة فنية دائمة تتألف من سبعة ممثلين عن الأطراف المتعاقدة مع مراعاة التمثيل الجغرافي العادل.]

إلى اللجنة الفنية الدائمة إدارة الحساب المذكور [بغية الامتثال في مجال] [بما يتفق مع] الأولويات ومعايير الأهلية والإجراءات التشغيلية كما نصت عليه الملحقات بالمرفق الرابع لاستراتيجية التمويل.]

إنشاء حساب أمانة لتلقي واستخدام الموارد المالية التي ستتوافر لدى الجهاز الرياسي لأغراض تنفيذ المعاهدة.]

إلى هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة دعم إعداد استراتيجية التمويل في إطار عملها الخاص بالمكونات المساندة للمعاهدة]، بما في ذلك] [ومع إعطاء الأولوية إلى]

إلى الأمانة اتخاذ الإجراءات اللازمة لتيسير تنفيذ هذا القرار واستراتيجية التمويل.]

## ملحق بمشروع القرار بشأن استراتيجية التمويل

### المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

#### استراتيجية التمويل

#### أولاً - الهدف

1- الهدف من استراتيجية التمويل هو أن تعزز توافر إتاحة الموارد المالية وشفافيتها وكفاءتها وفعاليتها لتنفيذ الأنشطة التي نصّت عليها المعاهدة<sup>5</sup>.

#### ثانياً - الغايات

2- الغايات التي تسعى إليها استراتيجية التمويل هي:

1- 2 [الحرص على]/[التوصل إلى طرق وسبل يمكن من خلالها]/[تيسير] توافر الموارد الكافية لتنفيذ المعاهدة [، طبقاً للمادة 18 من المعاهدة]. وتشمل تلك الموارد:

- (أ) الموارد المالية التي تتيحها الأطراف المتعاقدة من البلدان المتقدمة والتي تستفيد منها الأطراف المتعاقدة من البلدان النامية و البلدان التي تمر اقتصادياتها بمرحلة تحول<sup>6</sup>.
- (ب) الموارد المالية للأنشطة والخطط والبرامج ذات الأولوية والمتعلقة بتنفيذ المعاهدة والتي تتيحها الآليات والصناديق والأجهزة الدولية ذات الصلة<sup>7</sup> [وعن طريق القنوات الثنائية والإقليمية والمتعددة الأطراف]<sup>8</sup>.
- (ج) الموارد المالية للأنشطة القطرية لصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام<sup>9</sup>.
- (د) الموارد المالية نتيجة تقاسم المنافع الناشئة عن تسويق الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة طبقاً للمادة 13-2(د)2 من المعاهدة<sup>10</sup>.
- (هـ) المساهمات الطوعية من الأطراف المتعاقدة؛ القطاع الخاص بما يشمل صناعات تجهيز الأغذية؛ المنظمات غير الحكومية؛ ومصادر أخرى<sup>11</sup>؛
- (و) الموارد المالية المتاحة من خلال البرنامج العادي للمنظمة.

2-2 [الحرص على]/[تيسير]/[ضمان] الاستخدام الشفاف والفعال والكفؤ لجميع الموارد المتاحة بموجب استراتيجية التمويل. [مع الإشارة إلى أنّ الموارد المالية المتاحة لا تستخدم لغايات لا تتفق مع هذه المعاهدة، خاصة في المجالات المتعلقة بالتجارة الدولية بالسلع الأساسية].

#### ثالثاً - الأولويات

<sup>5</sup> المادة 18-2  
<sup>6</sup> المادة 18-4(ج).  
<sup>7</sup> المادة 18-4(أ).  
<sup>8</sup> المادة 18-4(ج).  
<sup>9</sup> المادة 18-4(د).  
<sup>10</sup> المادة 18-4(هـ).  
<sup>11</sup> المادة 18-4(و).

3- تحدد أولويات الدعم في إطار استراتيجية التمويل للتوصل إلى نهج متوازن لتنفيذ المعاهدة سيما صيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام]. وترد

#### رابعاً - التمويل المستهدف<sup>(12)</sup>

بهذه الوثيقة لتمويل المشاريع والبرامج الضرورية لتحقيق أهداف استراتيجية التمويل.]

#### خامساً-الموارد الخاضعة للرقابة المباشرة للجهاز الرياسي

5- تشمل الموارد الخاضعة للرقابة المباشرة للجهاز الرياسي الموارد الناشئة عن تقاسم المنافع النقدية نتيجة تسويق الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة بموجب المادة 13-2(د)(2) من المعاهدة والمساهمات الطوعية.

./ تمنح الأموال المسددة سنوياً في حال توافرت الأرصدة لذلك.

- للحصول على الأموال المسددة، يجب على مقدمي الطلبات والاقتراحات استيفاء 2 بهذه الوثيقة.

3 بهذه الوثيقة الإجراءات التشغيلية المتعلقة باستلام تلك الموارد وإدارتها وبتلقي طلبات الحصول على الأموال المسددة واختيار المشاريع التي ستحظى بالتمويل وتسديد منح الأموال ورصد المشاريع التي جرى تمويلها.

/ يقدم تقدّم [اللجنة الفنية الدائمة] تقريراً عن منح تسديد الأموال في كل دورة من دورات الجهاز الرياسي.

10- تشجّع المساهمات الطوعية لاستراتيجية التمويل من مختلف المصادر، بما فيها الأطراف المتعاقدة والبلدان التي ليست أطرافاً متعاقدة والقطاع الخاص والمنظمات غير الحكومية<sup>13</sup>. ترد في الملحق المؤقت 4 بهذه الوثيقة آليات استراتيجية تشجيع المساهمات الطوعية.

#### سادساً-الموارد غير الخاضعة للرقابة المباشرة للجهاز الرياسي

11- تقدّم الأطراف المتعاقدة من البلدان المتقدمة الموارد المالية [بواسطة] القنوات [الثنائية]، الإقليمية [والمتعددة الأطراف] والتي تستفيد منها الأطراف المتعاقدة من البلدان النامية أو البلدان التي تمرّ اقتصادياتها بمرحلة تحوّل، طبقاً للمادة 18-4(ج) من المعاهدة.

12- يقدم عدد من الآليات والصناديق والأجهزة الدولية، [بما يشمل الحساب الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي] [والبداان المتقدمة] موارد [بواسطة] القنوات [الثنائية] [، و الإقليمية]

<sup>12</sup> المادة 18-3.  
<sup>13</sup> المواد 13-2(د) و 13-6 و 18-3(و).



والمتعددة الأطراف دعماً للأنشطة المتصلة بتنفيذ المعاهدة الدولية. وتشجّع أجهزة التمويل تلك على الحرص على إعطاء الأولوية والعناية اللازمتين للتخصيص الفعلي للموارد التي يمكن التنبؤ بها والمتفق عليها دعماً لتنفيذ المعاهدة الدولية. وهي مدعوة إلى الاستعانة بالأولويات المشار إليها في الملحق المؤقت 1 بهذه الوثيقة، حسب المقتضى، عند تخصيص الموارد لدعم تنفيذ المعاهدة كلّ ضمن نطاق اختصاصاته.

13- تتولى أمانة المعاهدة الدولية جمع المعلومات عن اختصاصات أجهزة التمويل تلك ومعايير الأهلية للسياسات والإجراءات والاحتفاظ بتلك المعلومات وإتاحتها للأطراف المتعاقدة عن طريق [موقع المنظمة على الإنترنت المخصص للمعاهدة]/[موقع المعاهدة على الإنترنت]..

**سابعاً- الرصد**

14- [يقوم الجهاز الرياسي ]، من خلال آلية منفصلة عن تلك التي تنشأ بموجب المادتين 6 و9 من هذه الوثيقة، [ برصد تنفيذ استراتيجية التمويل وبتقييم مدى فعاليتها بواسطة المعلومات 5 بهذه الوثيقة.

**ثامناً- الاستعراض**

15- يستعرض الجهاز الرياسي استراتيجية التمويل هذه، بما فيها الملحقات بها، هذه مرّة كل دورة [دورة ثانية] من الدورات العادية على أقلّ تقدير.

## [قائمة الملاحق المؤقتة باستراتيجية التمويل

### 1: أولويات استخدام الموارد في إطار استراتيجية التمويل

#### [ألف- بناء المؤسسات والقدرات

- 1- إعداد برامج وطنية فعّالة.
- 2- إقامة منشآت أو تحسين الموجود منها.
- 3- الترويج لشبكات الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.
- 4- إنشاء نظم معلومات شاملة وتحسينها.
- 5- تطوير أنظمة للرصد والإنذار المبكر عن خسارة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.
- 6- التوسّع في التعليم والتدريب وتحسينهما.
- 7- توعية الرأي العام على أهمية صيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام.
- 8- إجراء عمليات مسح وحصر للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.
- 9- دعم إدارة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة داخل المزرعة وتنميتها.
- 10- مساعدة القطاع الزراعي في حال وقوع كوارث للنهوض بالنظم الزراعية.
- 11- ترويج الصيانة في مواقعها الطبيعية للمحاصيل البرية المتشابهة والنباتات البرية للإنتاج الغذائي.
- 12- إدماج الاستراتيجيات المستخدمة لصيانة التنوع الحيوي مع صيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.
- 13- تشجيع تنمية الأنواع المحلية/الأصلية.
- 14- تشجيع المحافظة على المعارف المحلية ذات الصلة.
- 15- ضمان صيانة المجموعات في مواقعها الطبيعية، وبخاصة الأنواع المهددة بالانقراض.
- 16- إعادة توليد المجموعات الموجودة خارج مواقعها الطبيعية والمهددة.
- 17- دعم أنشطة تجميع موارد وراثية نباتية قيّمة أو مهدّدة للأغذية والزراعة.
- 18- .
- 19- التوسّع في التوصيف والتقييم وفي المجموعات الأساسية أيضاً لتيسير استخدامها.
- 20- زيادة التحسين الوراثي وجهود توسيع القاعدة.

- 21- تشجيع الزراعة المستدامة من خلال تنويع إنتاج المحاصيل وزيادة تنوعها.  
 22- تشجيع تنمية وتسويق محاصيل وأنواع غير مستغلة بالكامل.  
 23- دعم إنتاج البذور وتوزيعها.  
 24- فتح أسواق جديدة للأنواع والأصناف المحلية المستخدمة على المستويين المحلي والإقليمي.

25- التوعية أكثر على المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.

26- الحصول على الدعم لإطلاق النظام المتعدد الأطراف.\*

2: استخدام الموارد الخاضعة للرقابة المباشرة للجهاز الرياسي – معايير الأهلية

3: استخدام الموارد الخاضعة للرقابة المباشرة للجهاز الرياسي – الإجراءات التشغيلية

4: استخدام الموارد الخاضعة للرقابة المباشرة للجهاز الرياسي – آليات استراتيجية تشجيع المساهمات الطوعية

5: المعلومات والتقارير المطلوبة في إطار استراتيجية التمويل

6: التمويل المستهدف]

ملاحظة: قد يرغب الجهاز الرياسي في وضع جدول زمني لإعداد هذه الملاحق والموافقة عليها.]

\* لا يحول هذا الخيار دون إمكانية وجود خيارات أخرى.